

小牧生活信息报

8
2017

- P1 ●外国人咨询窗口的通知
- 招募市营鹰之桥住宅、大轮住宅空房居住者“抽选”
- P2・3 ●水灾、风灾及泥沙灾害防备
- P4 ●KIA日本文化教室
- P4 ●KIA巴西理解讲座
- KIA葡萄牙语讲座（初级）通知
- P5 ●KIA中文讲座（初级）通知
- KIA英语基础讲座通知
- 就学援助制度
- P6 ●下次税金的支付期限为8月31日（周四）。
- 无法缴纳国民养老金保险费吗？敬请咨询！
- P7 ●成人专项检查通知
- P8 ●母子健康检查等日历

外国人咨询窗口的通知

小牧市役所本厅舍2楼 市民安全课内 9:00-17:00 (12:00-13:00休息)

葡萄牙语、西班牙语、英语：周一至周五

此外、保险年金课和保育课(9:00-17:00)、福祉总务课 (9:30-16:30)有利用葡萄牙语应对接待的职员。

咨询处 市民安全课 TEL.0568-76-1675 (咨询直通电话)

招募市营鹰之桥住宅、大轮住宅空房居住者“抽选”

申请方法

请直接递交到市役所建筑课窗口。
(东侧厅舍1楼)

(面向普通家庭)

招募内容

市营鹰之桥住宅…401号
市营大轮住宅…1栋楼204号、403号，2栋楼204号

招募日程通知 (计划)

颁发申请表格期间…………… 8月7日(周一)至9月4日(周一)

申请期限…………… 8月28日(周一)至9月4日(周一)

抽选日…………… 9月14日(周四)

入居日(计划)…………… 11月1日(周三)



咨询处 建筑课 TEL.0568-76-1143

水灾、风灾及泥沙灾害防备

台风是可以通过天气预报预测来临及动向，
但局部大暴雨是很难预测到，
并且在短时间内、局部狭小范围内集中性地降雨。



局部大暴雨形象图

注意乌黑积雨云的出现

水灾（洪水）种类

水灾（洪水）大致分为下列2种类型。
房屋冲毁等容易导致大型灾害的外水泛滥和排水不及时而
雨水瞬间积存于低地处的内水泛滥。



外水泛滥

江水超越堤坝或堤坝被
坍塌



内水泛滥

超过市街排水能力而
水被溢出

从水灾、泥沙灾害中保护自身安全的4大要点!

- ①从地图中确认自家周围存在的危险之处。
- ②从日常生活当中养成通过天气预报确认防灾信息的习惯。
- ③一旦下雨，多加留意避难信息及注意预报、警报等，
如正处于危险的地方时，请火速避难。
- ④如感到焦虑不安或现正与高龄者、残疾障碍者在一起、
请火速避难。



避难时注意事项

通用

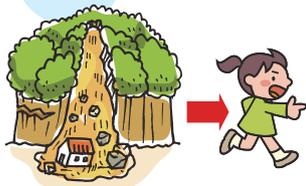


虽然未发表避难信息等，但如果
感到危险、焦虑不安时，请采取
避难行动。

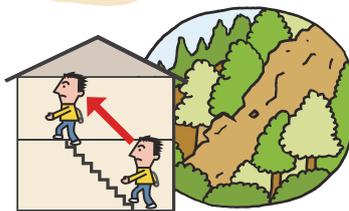


降雨高峰期或晚间等对于采取避难行动
感到不安时，请避难到自家或牢固的2层
以上建筑内等，采取保护自我生命安全
的行动吧！

泥沙灾害



请尽量避难到泥沙流动的
反方向及逃离到高处。



避难到牢固建筑的
高处（斜面反侧）等。

泥沙灾害种类

泥沙灾害是由于大雨及地震等原因山体、悬崖崩塌，或由于水及泥土、石块混合从河中流出而夺取我们的宝贵的生命和财产的自然灾害。泥沙灾害有陡坡崩塌、泥石流等灾害。

陡坡崩塌

受到降雨及地震等的影响斜面突然被崩塌。



前兆现象例子

- 小块石头哗哩啪啦掉落
- 从悬崖处涌出水

泥石流

由于局部大暴雨，石头及泥沙混到一起瞬间流到下流。



前兆现象例子

- 发生山鸣
- 河水浑浊不清、浮木漂流

确认注意预报、警报等！多加留意并火速避难！

气象厅在由于大雨或强风等会导致灾害发生时发表“**注意预报**”、会导致重大灾害发生时发表“**警报**”、甚至会导致重大灾害发生的可能性明显巨大时发表“**特别警报**”，并呼吁大家多加注意加以警戒。此项信息通过市府、媒体及因特网等向各位市民传达。

注意预报、警报及应采取的行动

大雨现状	注意预报、警报等		应采取的行动
大雨的可能性变大	大雨 注意预报		■ 注意气象信息及天空变化趋向，并根据必要性检讨判断是否避难。
开始下大雨			■ 注意最新信息，并为防备灾害尽快做出准备。 ■ 容易受到大风雨水影响的区域、高龄者及残疾障碍者等，多加留意、提前行动。
强度增强	大雨 警报	记录性短时间内 大雨信息	■ 多加留意由市府发布的避难相关信息，并根据必要性火速避难。
大雨变得更加激烈			■ 立刻听从市府的避难信息等，做出保护自我生命的行动。 ■ 如果避难到避难场所或外出行动存在危险时，尽量避难到室内2楼等安全地方。
大范围近几十年内 首次大雨	大雨 特别警报	泥沙灾害警戒信息	

泥沙灾害警戒信息：是发表大雨警报（泥沙灾害）后也持续下雨、发生泥沙灾害的危险性愈加时，由名古屋地方气象台以及爱知县共同发表的防灾信息。

记录性的短时间内大雨信息：是发表大雨警报时，现时降雨量会导致其地区带来灾害发生、并观测到及其罕见的雨量时发表的防灾信息。

咨询处 危机管理课 TEL.0568-76-1171



日本文化教室

🎵 穿着浴衣，体验一下盂兰盆舞吧！

※持有浴衣、带子、细腰带者请自带。

日期与时间 8月26日（周六）受理15:00~

地点 小牧市公民馆4楼、旋律广场

对象 居住、工作、就学于小牧市的人、KIA会员者。

小学1年级起可以报名申请。

定员人数 50人（以报名先后为序）

费用 500日元 ※包括便当及茶水费。赠送浴衣。

申请 在8月1日（周二）至8月19日（周六）

之间请携带费用到小牧市国际交流协会（KIA）。

※对于申请后的取消，所缴之费用将不获退还。



巴西理解讲座

🎵 爷爷是第一代巴西移民！

“日裔巴西移民的辛苦与功绩”

日期与时间 9月3日（周日） 14:00-15:30

讲师 早川Sara

（居住于小牧市的日裔巴西人）

地点 小牧市公民馆4楼 视听室

对象 从中学生起可以报名申请。

居住、工作、就学于小牧市的人、KIA会员者优先。

定员人数 50人（需要预约。以报名先后为序）

费用 免费

申请 在8月1日（周二）至 8月31日（周四）之间，请以电话或传真、电子邮件方式，详细填写

①姓名、②居住城市、在职单位或在学名称、③是否为会员、④年龄、学年、⑤电话号码后申请。



葡萄牙语讲座（初级）通知

🎵 用葡萄牙语来进行交流、沟通吧！

日期与时间 9月16日~12月2日 每周六 14:00-16:00 共10次

地点 小牧市公民馆4楼 蔷薇空间

讲师 田原 Carlos老师

对象 居住、工作、就学于小牧市的人、或者KIA会员者。

18周岁起可以报名申请。 ※学过3个月以上葡萄牙语者。

定员人数 16人（以报名先后为序） ※申请人数不到6名，则停止开班。

费用 会员3000日元，非会员6000日元（含课本费用。）

申请 在8月1日（周二）至 8月19日（周六）之间请携带费用到小牧市国际交流协会（KIA）。



咨询处

小牧市国际交流协会（KIA） TEL.0568-76-0905 FAX.0568-71-8396 E-mail: kia@ma.ccnw.ne.jp

小牧市小牧二丁目107番地小牧市公民馆4楼 9:00-17:00 但，12:00-13:00、周日、周一、节假日休息。



中文讲座(初级)通知

想更进一步的学习中文的朋友们，一起来学一学吧。

日期与时间 9月9日(周六) ~ 12月9日(周六) 10:00-12:00

共10次 ※9月23日、10月21日、11月4日、11月18日休息。

地点 小牧市公民馆4楼 学习室4-3 **讲师** 马燕老师

对象 居住、工作、就学于小牧市的人、或者KIA会员者。
18周岁起可以报名申请。 ※学过3个月以上中文者。

定员人数 16名(以报名先后为序) ※申请人数不到6名，则停止开班。

费用 会员3000日元，非会员6000日元 ※含课本费用。

申请 2017年在8月1日(周二)至9月1日(周五)之间请携带费用到小牧市国际交流协会(KIA)。



英语基础讲座通知

挑战一下“活用英语”吧！

日期与时间 初级班级 9月7日 ~ 11月16日(周四13:00-15:00)

※11月2日休息

中级班级 9月1日 ~ 11月24日(周五13:00-15:00)

※9月15日、11月3日、17日休息(任何期间均共10次)

地点 小牧市公民馆4楼国际象棋室

对象 居住、工作、就学于小牧市的人、或者KIA会员者。18周岁起可以报名申请。

定员人数 初、中级班级各16名 ※申请人数各超过16名名额时，以抽签方式决定。
※申请人数不到6名，则停止开班。

费用 KIA会员3000日元/非会员6000日元
※随时都可以申请加入会员。(个人年会费2000日元)

申请 在8月1日(周二)至8月19日(周六)之间请携带费用到小牧市国际交流协会(KIA)。



咨询处

小牧市国际交流协会(KIA) TEL.0568-76-0905 FAX.0568-71-8396 E-mail: kia@ma.ccnw.ne.jp

小牧市小牧二丁目107番地市公民馆4楼 9:00-17:00 但, 12:00-13:00、周日、周一、节假日休息。

就学援助 制度

小牧市针对子女在学期间无力支付教材费和伙食费(午餐)的家庭为对象，
实施减轻其负担的优惠制度。详情请向学校教育课或子女所属学校联系咨询。

咨询处 学校教育课 TEL.0568-76-1165

下次税金的支付期限为8月31日(周四)

- 市县民税 (第2期)
- 国民健康保险费 (第3期)
- 护理保险费 (第2期)
- 后期老人医疗保险费 (第1期)

请尽快支付! 为了避免遗忘支付, 利用转账支付方式最方便。
利用转账支付方式者, 请在到支付的前一天内确认存款余额。

为平日白天忙而难于缴纳税金的人...

- 1 小牧市役所本厅舍2楼, 可以进行有关税金方面的咨询及缴纳税金。
时间▶ 8月13日(周日)、8月27日(周日) 8:30-17:15
- 2 在小牧站办事处也可以支付税金。请在方便的时候利用。
8:30-17:15 ※但年底年初休息。
- 3 带条码的缴纳书也可以在便利店支付税金。
※但仅限于缴纳书的缴纳期限内。

咨询处 收税课 TEL.0568-76-1117



无法缴纳国民养老金保险费吗? 敬请咨询!

在本人及家庭收入极少的情况, 如果向市役所申请被认可的话, 可以减少国民养老金保险费的金额。(称为免除申请)。
未满50周岁者, 凭本人与配偶者(丈夫或妻子)的收入就可以办理申请手续, 需要办理申请手续者, 请到保险年金课办理手续。
☆可以申请的期间为从申请之月起前2年1个月内的国民养老金保险费。迄今为止申请后被认可为免除、缓缴者也
需要在每年7月份以后进行更新申请手续。

根据日本法律规定, 居住于日本的年龄在于20周岁以上到未满60周岁的外国人也必须加入国民养老金, 并且必须支付保险费。国民养老金有**3种类别**。

老年人基础养老金

已经支付了25年以上(2017年8月起缩短10年)的国民养老保险费(被认定为免除)者, 从65周岁起可以申请领取。

残疾基础养老金

正加入于国民养老金因生病和受伤等原因成为残疾等级1级或者2级者, 如申请认可, 就可领取养老金。

遗属基础养老金

正加入于国民养老金死亡者遗属, 如申请认可, 就可领取养老金。

※脱离时的解约金... 已支付6个月以上国民养老保险费的外国人, 在出国后的2年内可请求申请脱离时的解约金。
请在出国之前到市役所办理申请手续。市政府会发给申请表格。

咨询处 保险年金课 TEL.0568-76-1124

专项检查通知 成人专项检查通知

种类	日期	时间	地点	对象/内容/申请等	
集体专项检查	胃癌专项检查 (胃部X线间接摄影)	9月 9日 (周六)	9:30 } 11:00	勤劳中心	●对象 / 30周岁以上在小牧市有居民登记者 ●定员 / 40人/次 ●费用 / 1000日元 (70周岁以上者500日元) ●申请 / 保健中心
		9月29日 (周五)	9:00 } 11:00	保健中心	
	大肠癌专项检查 (便潜血反应检查)	※发送标本容器时, 通知其他标本容器回收日程。		保健中心	●对象 / 30周岁以上在小牧市有居民登记者 ●费用 / 500日元 ●申请 / 保健中心 ※9月9日在勤劳中心回收标本容器。
		9月 9日 (周六)	9:30 } 15:00	勤劳中心	
	子宫癌专项检查 (仅颈部)	8月 6日 (周日)	9:00 } 14:30	保健中心	●对象 / 20周岁以上在小牧市有居民登记并符合下列①~③当中任一项者 ① 符合下述表格条件者 ② 收到免费优惠券者 ③ 除①、②以外, 并且2016年度未接受检查者 ●定员 / 8月6日: 100人/次 9月9日: 200人/次 ●费用 / 1000日元 (70周岁以上者500日元) ●申请/保健中心
		9月 9日 (周六)	9:30 } 15:00	勤劳中心	
	乳癌专项检查 (乳腺影像诊断)	8月16日 (周三)	9:00 } 14:30	保健中心	●对象 / 40周岁以上在小牧市有居民登记并符合下列①~③当中任一项者 ① 符合下述表格条件者 ② 收到免费优惠券者 ③ 除①、②以外, 并且2016年度未接受检查者 ●定员 / 120人/次 ●费用 / 1000日元 (70周岁以上者500日元) ●申请 / 保健中心
		9月 9日 (周六)		9:30 } 14:15	
乳癌专项检查 (超声波)	9月 9日 (周六)	9:30 } 14:15	勤劳中心	●对象 / 30周岁到39周岁在小牧市有居民登记者 ●定员 / 120人/次 ●费用 / 1000日元 ●申请 / 保健中心	
骨质疏松症专项检查 (超声波)	8月 9日 (周三)	9:00 } 11:00	保健中心	●对象 / 30周岁以上在小牧市有居民登记者 ●定员 / 75人/次 ●费用 / 830日元 ●申请 / 保健中心	
胸部X线专项检查	9月 2日 (周六)	9:30 } 11:00	Furatto Minami	●对象 / 65周岁以上在小牧市有居民登记者 ●定员 / 无限制 ●费用 / 免费 ●申请 / 无需申请。 有意者请当天直接到会场。	
个人专项检查	子宫癌设施专项检查 内诊、视诊、细胞诊	●接受检查期间到2018年3月31日(周六)	市内 妇产科	●对象 / 20周岁以上在小牧市有居民登记并符合下列①~③当中任一项者 ① 符合下述表格条件者 ② 收到免费优惠券者 ③ 除①、②以外, 并且2016年度未接受检查者 ●费用/颈部癌专项检查1000日元, 颈部、身体部癌专项检查2000日元 (70周岁以上者500日元) ※身体部癌专项检查仅限于医师判断为有必要者。 ●申请 / ①②者: 小牧市内妇产科 ③者: 请提前向保健中心电话联系咨询。 在保健中心确认2016年度是否未接受检查事宜后邮寄体检票。	
	乳癌个人专项检查 (乳腺影像诊断)		Miwa 妇女医院	●对象 / 40周岁以上在小牧市有居民登记并符合下列①~③当中任一项者 ① 符合下述表格条件者 ② 收到免费优惠券者 ③ 除①、②以外, 并且2016年度未接受检查者 ●费用 / 1500日元 (70周岁以上者500日元) ●申请 / ①②者: 请到Miwa妇女医院 ③者: 请提前向保健中心电话联系咨询。 在保健中心确认2016年度是否未接受检查事宜后邮寄体检票。	



※有关子宫癌、乳癌专项检查 (乳腺影像诊断)

对象者	生日在1989年1月7日前	偶数年出生者
	生日在1989年1月8日后	奇数年出生者

子宫癌专项检查及乳癌专项检查 (乳腺影像诊断), 根据厚生劳动省“癌症专项检查指南”每2年进行1次。

咨询处 保健中心 TEL.0568-75-6471 FAX.0568-75-8545

健康检查通知

母子手帳

* 母子健康检查等日历

※请不要忘记携带亲子(母子)健康手册。

种类	日期	地点	受理时间	对象/内容/申请等
4月龄婴儿健康检查、 母亲牙科健康检查	8月 8日 (周二)	保健中心	13:05-13:55	2017年4月 1日~ 7日出生
	8月22日 (周二)			2017年4月 8日~17日出生
	8月29日 (周二)			2017年4月18日~23日出生
	9月 5日 (周二)			2017年4月24日~30日出生
1周岁6月龄幼儿健康检查	8月 4日 (周五)	保健中心	13:05-14:15	2016年2月 1日~11日出生
	8月18日 (周五)			2016年2月12日~19日出生
	8月25日 (周五)			2016年2月20日~28日出生
2周岁3月龄幼儿牙科 健康检查	8月 3日 (周四)	保健中心	9:00-10:10	2015年5月 1日~15日出生
	8月24日 (周四)			2015年5月16日~31日出生
3周岁幼儿健康检查	8月 2日 (周三)	保健中心	13:05-14:15	2014年8月 1日~11日出生
	8月 9日 (周三)			2014年8月12日~20日出生
	8月23日 (周三)			2014年8月21日~31日出生
卡介苗接种	8月 7日 (周一)	保健中心	13:45-14:30	生后5个月到未滿1周岁 (标准接种时期为生后5月龄到未滿8月龄)
	8月21日 (周一)			
	8月31日 (周四)			

※事先向对象者邮寄信件,请在信件中确认详情受理时间。

※请务必接受健康检查。如有不便之处者,请向保健中心咨询。

断奶饮食教室 (初期咽下教室)	8月 2日 (周三)	保健中心	10:00-11:00	4月龄后的婴儿保护者(27人), 婴儿也可以参加 ●费用/免费 ●申请/保健中心 需要预约
断奶饮食教室 (后期咀嚼教室)	8月25日 (周五)	保健中心	10:00-11:00	9月龄后的婴儿亲子(21组) ●费用/免费 ●申请/保健中心 需要预约
爸爸妈妈教室	9月17日 (周日)	保健中心	10:00-12:00	●内 容 / 有关与婴儿一同生活, 父亲的作用、怀孕期饮食、爸爸妈妈的口腔健康、 抱婴儿娃娃体验、孕妇体验、了解自家常菜味道 ●对 象 / 小牧市内在住的孕妇及其丈夫(孕妇单独参加也可) 30组 ●携带物品 / 亲子(母子)健康手册、汤类30CC左右 ●申请/保健中心 需要预约
母乳咨询	8月 1日 (周二)	保健中心	10:00-12:00	●费用/免费 ●申请/保健中心 需要预约
	8月 8日 (周二)			
	8月22日 (周二)		13:00-16:00	
	8月28日 (周一)			
8月29日 (周二)	10:00-12:00			
育儿咨询, 孕妇、产妇健康咨询	8月18日 (周五)	育儿广场	10:00-11:15	●内容/咨询关于抚养孩子方面的焦虑不安等内容、 身体测量、测量血压、尿液检查(限于希望者) ●对象/婴幼儿(特为1周岁左右宝宝推荐)
笑咪咪龋齿预防咨询	8月18日 (周五)	育儿广场	10:00-11:15	●内容/咨询关于刷牙方法、牙齿排列的焦虑担心等事 ●携带物品/亲子(母子)健康手册、牙刷 ●费用/免费 无需申请
看望婴儿	保健联络员和保健联络员OB带贺礼访问生后2至3月龄左右的婴儿家庭。 (事先打电话询问是否方便)			
低体重儿申报	如果宝宝的出生体重未滿2500克时, 请提出低体重儿申报书。 申报处: 保健中心或者保险年金课			

咨询处 保健中心 TEL.0568-75-6471 FAX.0568-75-8545

※详情请向各负责窗口确认。

编辑
发行

小牧市役所 地域活性化营业部 城市宣传课 繁荣创出系

邮编: 485-8650 爱知县小牧市堀之内三丁目1番地 电话: 0568-76-1173 传真: 0568-75-8283

<http://www.city.komaki.aichi.jp/otherlanguage/chinese.html>PRINTED WITH
SOYINK为了环境使用的是用
大豆油做成的油墨。

为了环境使用的是再循环利用纸张。